

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação do Aposentados das Sociedades de Turismo e Diversões de Macau S.A. e de Jogos de Macau S.A.

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de dezanove de Janeiro de dois mil e nove, lavrada a folhas cento e vinte e sete e seguintes do livro número cento e quarenta e dois deste Cartório, foi constituída entre Cheong, Veng Chiu, Tam, Ying Wai e Kok, Heng Sun uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

第一章

總則

第一條

名稱、會徽及會址

1. 本會定名為“澳門旅遊娛樂股份有限公司、澳門博彩股份有限公司退休員工協會”，簡稱“澳娛、澳博退休員工協會”，葡文名稱為“Associação do Aposentados das Sociedades de Turismo e Diversões de Macau S.A. e de Jogos de Macau S.A.”，英文名稱為“STDM & SJM Retired Employee Association”（以下稱“本會”）。

2. 本會會徽如下圖：



3. 本會會址設於澳門新口岸北京街36號怡珍閣五樓A、E、F座，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二條

宗旨及存續

1. 本會為一社團，以聯絡澳娛澳博退休員工，共同以社會參與方式，服務退休員工，加強和增進退休員工聯誼，並致力構建和諧社會為宗旨。

2. 本會為一非牟利服務社會之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第二章

會員

第三條

會員資格

凡屬澳娛、澳博退休人士，支持和擁護本會，並願意遵守本會會章者，不分性別，均可申請入會，經理事會審核批准，即可成為本會會員。

第四條

會員權利

會員有權：

1. 出席會員大會；
2. 有選舉權及被選舉權；
3. 有享受本會所辦之福利、康樂活動之權利。

第五條

會員義務

會員有義務：

1. 遵守本會會章，服從會員大會及理事會之決議；
2. 維護本會聲譽及權益；
3. 積極參與本會活動及支持會務工作。

第三章

組織架構及職權

第六條

本會組織

本會組織為：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第七條

會員大會及職責

1. 會員大會為本會最高之權力機關，每年最少召開大會一次，由理事會

召集，並提前八日以郵寄召集書方式通知各會員。

2. 會員大會會議召開，第一次召集時應最少有一半會員出席，大會方可開始及進行決議；如出席會員不足上述法定人數，大會待半小時後進行第二次召集開會，屆時無論出席會員人數多少，大會可正式進行會議，且其決議是合法有效。

3. 會員大會由大會主席團負責，主席團由不少於三名奇數成員組成，其中設主席一名、副主席一名、秘書長一名。

4. 會員大會主席團成員由會員大會選出，任期三年，連選得連任。

5. 會員大會職權：

- a. 制定或修改會章。修改會章必須經出席會員大會四分之三的人數贊成方得通過；
- b. 選舉會員大會主席團及理監事會成員；
- c. 決定工作方針、任務及工作計劃；
- d. 審議及通過理監事會之工作報告、財務報告及意見書。

6. 會員大會主席對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的友誼與交流，對內協調本會工作。主席不在位時，由副主席代表。

第八條

理事會及職責

1. 理事會為本會執行機關，由不少於五名奇數成員組成，其中設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、理事若干名；並設常務理事若干名，正副理事長及秘書長為當然常務理事。

2. 理事會成員由會員大會選出，任期三年，連選得連任。

3. 理事會職權：

- a. 召開會員大會，並執行會員大會決議；
- b. 向會員大會報告工作及財務，並提出年度工作方針及建議；
- c. 主持及處理各項會務工作；

d. 嚴重失職或重大損害本會聲譽之會員大會主席團及監事會成員，經理事會四分之三成員通過，可罷免其職務；

e. 批核入會申請；

f. 對損害本會聲譽之會員，經理事會通過，可開除其會籍；

g. 理事會可聘請社會適當人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問等協助推動會務發展。

第九條

本會責任之承擔

1. 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事長或其授權人以及任何一位理事聯名簽署方為有效，但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

2. 只有理事長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

第十條

監事會及職責

1. 監事會為本會會務監察機關，由不少於三名奇數成員組成，其中設監事長一名、副監事長一名、監事一名。

2. 監事會成員由會員大會選出，任期三年，連選得連任。

3. 監事會職權：

a. 監察及審議理事會之工作及財務報告；

b. 查核本會之財產；

c. 就監察活動編寫年度報告。

第四章

經費

第十一條

1. 本會收入來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益。

2. 本會得接受政府、機構及社會人士捐贈及資助，但該等捐助不附帶任何與本會宗旨不符的條件。

3. 全部收支賬目由理事會每年向會員大會公佈，倘本會解散（必須全體會員通過），所有本會財產均撥給慈善機關。

第五章

章程修改

本章程之修改權屬會員大會，大會之修改決議將按照《民法典》之條文補充適用。

第六章

附則

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零零九年一月十九日

私人公證員 Zhao Lu

Cartório Privado, em Macau, aos dezanove de Janeiro de dois mil e nove. — O Notário, *Zhao Lu*.

(是項刊登費用為 \$2,916.00)

(Custo desta publicação \$ 2 916,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門愛心之友協進會

Associação dos Amigos da Caridade
de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado em dezasseis de Janeiro de dois mil e nove, no maço de documentos autenticados de associações e fundações ASS-dois mil e nove-um, sob o documento número um deste Cartório, o documento autenticado de alteração dos estatutos da associação assinalada em epígrafe, consistindo a alteração no seguinte:

第八條

會員大會

2. 組成：會員大會由具有選舉權之會員組成。會員大會有一位主席，一位

或多位副主席和秘書。會員大會會議由主席及一位秘書主持。若會員大會主席缺席時，由任何一位副主席代替；若所有副主席缺席或所有秘書缺席時，可在與會之會員中選出一位代替副主席或一位代替秘書，但被選者不能在本會內擔任任何職務。

第九條

理事會

1. c) 負責本會之行政、財政及運作，在理事會內設立工作小組，並可開設本會的分中心及有需之部門，以及委任理事會一位或多位理事辦理有需之事項或活動。

d) 開設任何銀行帳戶及提取款項。開設任何銀行帳戶及提取款項時須由會員大會主席、理事長和理事會的兩位財政四位中任何兩位聯簽。

i) 出租、租入、借出、借入或交換任何物業的全部或部分。有關文件由理事長單獨簽名或由會員大會主席和理事會的兩位財政三位中任何兩位聯簽。

2. 組成：理事會由最少三位之單數及人數不設限制之理事組成，他們互選一位理事長，一位或多位副理事長、秘書、財政、總務及其他有需之職務。

4. 副理事長之職務：在理事長不能擔任職務時由任何一位副理事長代替。

第十條

監事會

2. 組成：監事會由最少三位之單數及人數不設限制之監事組成，他們互選一位監事長，一位或多位副監事長和秘書。在監事長不能擔任職務時由任何一位副監事長代替。

二零零九年一月二十日

私人公證員 高願嘗

Cartório Privado, em Macau, aos vinte de Janeiro de dois mil e nove. — A Notária, *Elisa Costa*.

(是項刊登費用為 \$959.00)

(Custo desta publicação \$ 959,00)

中國建設銀行（澳門）股份有限公司
 試算表於二零零八年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	16,874,408.29	-
- 外幣	37,098,781.13	-
AMCM存款	-	-
- 澳幣	51,684,347.34	-
- 外幣	-	-
應收賬項	8,235,423.40	-
在本地之其他信用機構活期存款	47,183,458.59	-
在外地之其他信用機構活期存款	208,266,416.33	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	2,180,916,519.24	-
在本澳信用機構拆放	230,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	774,384,812.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	21,615,995.95	-
其他投資	515,000,000.00	-
活期存款	-	-
- 澳幣	-	109,229,083.80
- 外幣	-	796,358,431.26
通知存款	-	-
- 澳幣	-	25,465.39
- 外幣	-	1,572,557.10
定期存款	-	-
- 澳幣	-	120,025,750.82
- 外幣	-	1,868,249,799.27
公共機構存款	-	34,020.00
本地信用機構資金	-	-
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	168,732,476.93
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	40,877,415.79
債權人	-	-
各項負債	-	26,140,495.29
財務投資	971,398.15	-
不動產	8,943,692.32	-
設備	16,055,383.43	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整賬	327,221,578.04	471,067,957.50
各項風險備用金	-	22,685,904.43
股本	-	500,000,000.00
法定儲備	-	88,300,000.00
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	187,486,634.44
總支出	110,316,220.01	-
總收入	-	153,982,442.20
代客保管帳	-	-
代收帳	-	-
抵押賬	6,407,925,131.47	-
保證及擔保付款(借方)	73,951,776.04	-
信用狀(借方)	88,345,671.45	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	-
抵押賬(貸方)	-	6,407,925,131.47
保證及擔保付款	-	73,951,776.04
信用狀	-	88,345,671.45
其他備查賬	15,696,648,241.33	15,696,648,241.33
總額	26,821,639,254.51	26,821,639,254.51

董事會成員
 張建洪

會計主任
 李喜燕

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BNP PARIBAS
Balancete para publicação trimestral (Before Taxation)
Referente a 31 de Dezembro de 2008

CODIGO DAS CONTAS	DESIGNACAO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	. PATACAS	3,000.09	
102+103	. MOEDAS EXTERNAS	0.04	
11	DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETARIA DE MACAU		
111	. PATACAS	65,292,412.85	
112	. MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	38,732,317.16	
	OURO E PRATA		
	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	658,227,893.24	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	474,318,344.65	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,212,178,533.62	
	ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RUCURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES		
	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	. PATACAS		21,350,194.08
311	. MOEDAS EXTERNAS		44,893,627.96
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	. PATACAS		11,427,033.21
312	. MOEDAS EXTERNAS		535,885,370.12
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	. PATACAS		405,012,689.25
313	. MOEDAS EXTERNAS		889,878,273.87
	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		4,266,845.92
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		30,000,000.00
	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		466,062,512.55
	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		3,052,913.91
38	CREDORES		
39	EXIGIBILIDADE DIVERSAS		
	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	473,698.75	
	CUSTOS PLURIENIAIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	658,584.42	
	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	6,186,472.93	12,684,744.91
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		7,579,295.02
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
70-78	CUSTOS POR NATUREZA	101,615,899.78	
80-85	PROVEITOS POR NATUREZA		125,593,656.73
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	218,980,512.86	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	650,134,447.32	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	90,630,526.36	
94	CRÉDITOS ABERTOS	19,507,368.12	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		218,980,512.86
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		650,134,447.32
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		90,630,526.36
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		19,507,368.12
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	27,097,505.45	27,097,505.45
	T O T A I S	3,564,037,517.64	3,564,037,517.64

O Administrador,
Sanco Sze

O Chefe da Contabilidade,
Eric Leung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	24,828,430.10	
- Moedas externas	47,098,959.28	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	48,590,918.76	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	49,829,183.47	
Depósitos à ordem no exterior	42,828,012.28	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,205,615,347.28	
Aplicações em instituições de crédito no Território	-	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,203,154,493.76	
Acções, obrigações e quotas	722,129,984.21	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	3,858,569.48	
Outras aplicações	499,000,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		114,782,084.78
- Moedas externas		479,441,824.74
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		432,602,664.72
- Moedas externas		2,743,929,218.92
Depósitos do Sector Público		150,223,285.00
Recursos de instituições de crédito no Território		-
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		330,654,965.04
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		6,611,022.77
Credores		2,117,268.00
Exigibilidades deversas		112,140.73
Participações financeiras		
Imóveis	43,120,691.80	
Equipamento	7,217,939.65	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	52,542,072.72	170,391,380.68
Provisões para riscos diversos		7,160,000.00
Capital		
Reserva Legal		
Reserva estatutária		
Outras reserves		33,178,986.76
Resultados transitados de exercícios anteriores		438,790,653.04
Custos por natureza	238,304,442.27	
Proveitos por natureza		278,123,549.88
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	118,177,568.83	
Valores recebidos em caução	2,774,721,883.00	
Devedores por garantias e avales prestados	830,790,979.71	
Devedores por créditos abertos	19,456,496.31	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		118,177,568.83
Credores por valores recebidos em caução		2,774,721,883.00
Garantias e avales prestados		830,790,979.71
Créditos abertos		19,456,496.31
Outras contas extrapatrimoniais	3,002,266,156.20	3,002,266,156.20
TOTAIS	11,933,532,129.11	11,933,532,129.11

Presidente,
Guo ZhiHang

O Chefe de Contabilidade,
Shirley Lei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 *Publicações à venda*

澳門年鑑 2004 至 2007 (中、葡、英文版)	按每期訂價	LIVRO DO ANO – anos de 2004 a 2007 (ed. em chinês , português e inglês).....	Preço variável
澳門現行勞動法例彙編 2005 (中文版)	\$ 52.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em chinês).....	\$ 52,00
澳門現行勞動法例彙編 2005 (葡文版)	\$ 65.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em português).....	\$ 65,00
澳門行政雜誌 (雙語版)	按每期訂價	Revista de Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	Preço variável
過度期之澳門行政當局和官方語言 (雙語版)	\$ 60.00	A Administração de Macau e as Línguas Oficiais no Período de Transição (ed. bilingue).....	\$ 60,00
澳門公共行政之人力資源 (雙語版)	按每期訂價	Recursos Humanos da Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	Preço variável
澳門特別行政區公共行政 (雙語版)	按每期訂價	Administração Pública da RAEM (ed. bilingue).....	Preço variável
澳門公共行政在職人員之本地化狀況 (雙語版)	\$ 40.00	Localização dos Efectivos da Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	\$ 40,00
公務員培訓報告 (1986-1999) (雙語版)	\$ 55.00	Formação na Administração Pública de Macau Desenvolvida pelo SAFP entre 1986 a 1999 (ed. bilingue).....	\$ 55,00
選舉活動綜合報告 (雙語版)	\$ 80.00	Actividades Eleitorais – Relatório Geral (ed. bilingue).....	\$ 80,00
澳門稅制 (中文版)	\$ 60.00	Guia Prático dos Serviços Públicos aos Cidadãos de Macau 2001 (ed. bilingue).....	\$ 45,00
2001 澳門公共服務手冊 (雙語版)	\$ 45.00	Guia de Formalidades da Eleição para a Assembleia Legislativa (ed. bilingue).....	\$ 30,00
立法會選舉實用手冊 (雙語版)	\$ 30.00	Legislação Eleitoral (ed. bilingue).....	\$ 50,00
選舉法例 (雙語版)	\$ 50.00	CD-ROM : Mandarim Interactivo IV	\$ 70,00
CD-ROM: 互動普通話 IV.....	\$ 70.00	CD-ROM : Eleições para a Assembleia Legislativa — Legislação Eleitoral — Guia de Formalidades (ed. bilingue).....	\$ 35,00
CD-ROM: 選舉法例實用手冊 (雙語版)	\$ 35.00	A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau (ed. em português).....	\$ 60,00
澳門公職法律關係 (中文版)	\$ 50.00	Curso de Procedimento Administrativo (ed. em português).....	\$ 70,00
規範基本權利的法律彙編 1 至 8 冊 (雙語版)	按每期訂價	Noções Gerais de Direito da Família (ed. em português).....	\$ 60,00
澳門特別行政區成立必備法例彙編 1 至 9 冊 (雙語版)	按每期訂價	Colectânea de Leis Reguladoras de Direitos Fundamentais — volumes 1 a 8 (ed. bilingue).....	Preço variável
規範立法會的法例彙編 1 至 6 冊 (雙語版)	按每期訂價	Leis Fundamentais para o Estabelecimento da RAEM – volumes 1 a 9 (ed. bilingue).....	Preço variável
單行刑事法律彙編 1 至 10 冊 (雙語版)	按每期訂價	Colectânea de Legislação Reguladora da Assembleia Legislativa – volumes 1 a 6 (ed. bilingue).....	Preço variável
選民登記法 (雙語版)	\$ 23.00	Colectânea de Leis Penais Avulsas – volumes 1 a 10 (ed. bilingue).....	Preço variável
澳門特別行政區立法會選舉制度 (雙語版)	\$ 53.00	Lei do Recenseamento Eleitoral (ed. bilingue).....	\$ 23,00
大法典彙編 1 至 10 冊 (雙語版)	按每期訂價	Regime Eleitoral da Assembleia Legislativa da RAEM (ed. bilingue).....	\$ 53,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (1999-2000) (中文版)	\$ 43.00	Colectânea sobre os Grandes Códigos – volumes 1 a 10 (ed. bilingue).....	Preço variável
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (1999-2000) (葡文版)	\$ 43.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em chinês).....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (2000-2001) (中文版)	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em português).....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (2000-2001) (葡文版)	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em chinês).....	\$ 80,00
		Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em português).....	\$ 80,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$62.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 62,00